

LH 2500 Art. 3988

- 
- D Betriebsanleitung**  
Leisehäcksler
- 
- GB Instructies voor gebruik**  
Quiet Shredder
- 
- F Mode d'emploi**  
Broyeur silencieux
- 
- NL Gebruiksaanwijzing**  
Hakselaar
- 
- S Bruksanvisning**  
Tystgående kompostkvarn
- 
- I Istruzioni per l'uso**  
Biotrituratore silenzioso
- 
- E Manual de instrucciones**  
Trituradora silenciosa
- 
- P Instruções de utilização**  
Triturador silencioso
- 
- DK Brugsanvisning**  
Lydsvag Kompostkværn

# Trituradora silenciosa GARDENA LH 2500

Bienvenido al jardín GARDENA...



Esto es la traducción del manual de uso alemán original. Por favor, lea atentamente estas instrucciones y observe las indicaciones contenidas en las mismas. Familiarícese mediante estas instrucciones de uso con la trituradora, con su uso correcto y con las indicaciones de seguridad.



Por motivos de seguridad, no deben utilizar la trituradora de jardín los niños, los menores de 16 años ni las personas que desconozcan las presentes instrucciones de uso.

## Índice de materias

→ Por favor, guarde con cuidado estas instrucciones para el uso.

1. Campo de aplicación del Trituradora silenciosa GARDENA	39
2. Indicaciones de seguridad	39
3. Montaje	41
4. Manejo	41
5. Mantenimiento	42
6. Eliminación de averías	43
7. Puesta fuera de servicio	43
8. Datos técnicos	44
9. Servicio	44

## 1. Campo de aplicación del Trituradora silenciosa GARDENA

### Aplicación

La trituradora silenciosa GARDENA está prevista para desbrozar materias orgánicas, p.ej. restos de plantas como los que se acumulan en la huerta y en el jardín.

### A observar



La trituradora no está diseñada para trabajos de jardinería, tales como el acondicionamiento de la tierra del jardín, y no debe emplearse nunca para, por ejemplo, triturar piezas de metal, piedras, tierra, vidrio, materiales textiles, papel, cartón o plásticos. Estos materiales pueden ocasionar graves daños al mecanismo de corte. Además existe el peligro de resultar impactado por uno de estos materiales.

## 2. Indicaciones de seguridad

→ Preste atención a las indicaciones de seguridad sobre el trituradora.



**¡ Advertencia !**  
→ Lea las instrucciones para el uso antes de la puesta en marcha.



**¡ Peligro ! ¡ Descarga eléctrica !**  
→ Para ejecutar trabajos de limpieza, control o de mantenimiento desenchufe el aparato.



**¡ Peligro ! ¡ Riesgo de lesión corporal !**  
→ Mantener a otras personas alejadas de la zona de peligro.



**¡ Peligro ! ¡ Riesgo de lesión corporal !**  
→ Mantener manos y pies fuera de las aberturas cuando la máquina esté funcionando.



¡ Peligro !  
¡ Riesgo de lesión corporal !  
¡ Lesiones oculares !

→ Llevar protección de ojos y oídos.

#### Utilización / responsabilidad :



¡ Peligro !  
¡ Riesgo de lesión corporal !  
Las trituradoras pueden causar serios daños.

¡ Herramienta en circulación !

¡ La herramienta sigue girando por inercia !

¡ Peligro de quedar lesionados los dedos !

¡ Peligro de quedar lesionado !

Si la máquina está conectada a la red eléctrica, no introducir jamás las manos ni en el canal de eyección ni en el orificio de carga. Mantener alejados el rostro y el cuerpo del orificio de carga.

Antes de cada uso haga un control visual del aparato. No debe utilizar la trituradora si los dispositivos de seguridad y/o los dispositivos de corte estuvieran dañados desafiladas. Nunca anule los dispositivos de seguridad.

Antes de poner en marcha la trituradora, comprobar que la tolva de alimentación está debidamente sujeta. En caso necesario, apriete los tornillos.

Vd. es responsable de la seguridad en el área de trabajo.

Coloque la trituradora sobre una base plana, estable y segura. Familiarícese con su alrededor y fíjese en posibles peligros que posiblemente no podrá oír a causa del ruido del motor.

Sólo debe utilizar la trituradora para trabajos especificados en el presente manual.

Mantenga a terceros (especialmente a los niños) y animales fuera del área de trabajo.

No lleve ropa ni joyas o adornos anchos, ya que de lo contrario, éstos podrían engancharse en la máquina. Utilice zapatos resistentes, pantalones largos, guantes y unas gafas de protección junto con unas orejeras correspondientes que se pueden adquirir en el comercio del ramo.

Al trabajar, preste atención a que usted esté ocupando siempre una posición firme.

Mantenga libres de partículas de suciedad las rendijas de ventilación del motor para prevenir el riesgo de deterioros y de aparición de incendios. Durante el funcionamiento no está permitido voltear ni inclinar la trituradora.

Si llegan cuerpos extraños a las cuchillas o se perciben ruidos o vibraciones poco habituales, desconecte la trituradora de inmediato, desconecte el enchufe y espere a que las cuchillas se detengan. Elimine lo que está obstaculizando la máquina, revisela en cuanto a posibles deterioros / piezas sueltas, y proceda a la reparación en caso necesario.

#### Seguridad eléctrica :



¡ Peligro ! ¡ Descarga eléctrica !  
La trituradora se deberá utilizar únicamente si la caja de enchufe de conexión no se encuentra deteriorada.

Debe controlarse regularmente el cable de conexión en cuanto a signos de desperfectos y envejecimiento.

Los empalmes de los cables de alimentación tienen que ser de goma o han de estar revestidos de goma, y tienen que satisfacer los requisitos de la norma DIN VDE 0620. Emplee únicamente cables de prolongación reglamentarios. Consulte a su proveedor electricista.

Cable de prolongación :

---

< 35 m / 1,5 mm<sup>2</sup> de goma

---

< 100 m / 2,5 mm<sup>2</sup> de goma

---

Los cables de conexión eléctrica no pueden ser de calidad menor que las mangueras de goma flexibles con referencia H05-RN-F.

Recomendamos la utilización de un interruptor de protección contra fallos de  $\leq 30$  mA.

Mantener alejado el cable de alimentación de la zona de las tolvas de carga y de salida.

En caso de falta de corriente la trituradora se desconectará de la red eléctrica, es decir, la trituradora habrá de ser puesta en marcha de nuevo tras el restablecimiento de la tensión de alimentación.

#### Interrupción del trabajo :

No se debe dejar la trituradora nunca en el lugar de trabajo sin vigilar. Si desea interrumpir el trabajo, guardenlo en lugar seguro. Si la trituradora se transporta a otro lugar, primero habrá que apagar el motor, desconectar el enchufe y esperar a que las cuchillas se paren.

#### Condiciones atmosféricas :

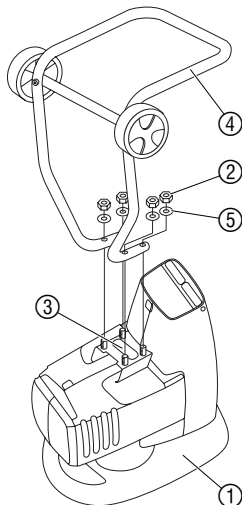
No se debe utilizar el aparato en condiciones húmedas o cuando está lloviendo.

No debe trabajarse con la trituradora junto a piscinas o estanques.

¡ Respete las horas de descanso de sus vecinos !

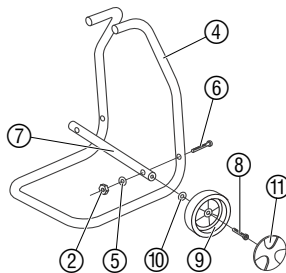
## 3. Montaje

### Montaje del chasis:



1. Colocar la trituradora sobre la tolva de alimentación ①.
2. Desatornillar las 4 tuercas M6 ② y retirar el seguro de transporte ③.

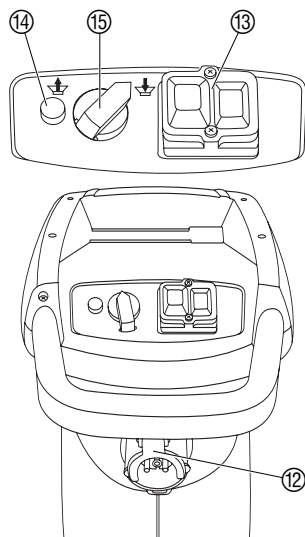
El seguro de transporte se tiene que guardar para los transportes sin chasis.



3. Insertar los 2 tornillos de cabeza redonda M6 x 55 ⑥ a través de los orificios del chasis ④ y acoplar el eje de la rueda ⑦.
4. Insertar cada arandela  $\varnothing$  6 mm ⑤ sobre los dos tornillos de cabeza redonda ⑥ y atornillar el eje de la rueda ⑦ con 2 tuercas M6 ②.
5. Insertar los tornillos de cuello ⑧ a través de las ruedas ⑨, acoplar la arandela de frenado dentellado  $\varnothing$  8 mm ⑩ y atornillar los tornillos de cuello ⑧ en el eje de la rueda ⑦.
6. Presionar los pasadores de las ruedas ⑪ sobre las ruedas ⑨.
7. Colocar el chasis ④ sobre la tolva de alimentación ①.
8. Insertar cada arandela  $\varnothing$  6 mm ⑤ sobre los 4 pernos y atornillar el chasis ④ con 4 tuercas M6 ②.

## 4. Manejo

### Triturado:



**¡Peligro! ¡Riesgo de lesión corporal!**

→ Llevar siempre guantes, y protección de ojos y oídos para el manejo de la trituradora.

### Conectar la trituradora:

Al conectar la trituradora no puede haber materia para triturar dentro de la tolva de alimentación.

1. Abatir la pinza de descarga de tracción ⑫ y enchufar el cable de prolongación de la conexión eléctrica al enchufe de la trituradora.
2. Enchufar el cable de prolongación de la conexión eléctrica al tomacorriente de red.
3. Presionar el bloqueo ⑭ y girar el interruptor del sentido de giro ⑮ hacia marcha **adelante** ↓.
4. Pulsar el interruptor de **ENCENDIDO** verde ⑬.

Mediante la funcionalidad de disposición del contrarrodillo para el rodillo de corte se produce, sobre todo en los nuevos aparatos, un “clac” muy sonoro. Este ruido es totalmente normal y se reduce al mínimo con el tiempo.

### Desconectar la trituradora:

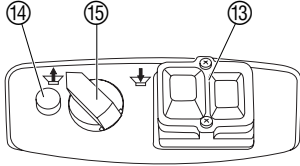


**La cuchilla de corte sigue funcionando unos segundos después de la desconexión.**

Apague el motor una vez que la trituradora está totalmente vacía. Si no lo hace, puede tener problemas para volver a ponerla en marcha.

→ Pulsar el interruptor de **DESCONEXIÓN** rojo ⑬.

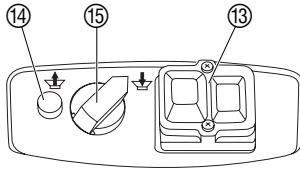
### Invertir el sentido de giro:



Cuando la materia de corte se queda enganchada en el rodillo de corte, se puede soltar invirtiendo el sentido de giro.

1. Pulsar el interruptor de **DESCONEXIÓN** rojo ⑬ y esperar la parada del rodillo de corte.
2. Presionar el bloqueo ⑭ y girar el interruptor del sentido de giro ⑮ hacia **marcha atrás** ↙. *El interruptor del sentido de giro ⑮ sólo puede accionarse con el bloqueo ⑭ presionado.*
3. Pulsar el interruptor de **ENCENDIDO** verde ⑬.

### Dispositivo automático antibloqueo:



En caso de bloqueo repentino del rodillo de corte (p.ej., por un cuerpo extraño, por una gran cantidad de materia para triturar, o por una rama gruesa) el sentido de giro del rodillo de corte cambia normalmente a marcha atrás y libera la materia para triturar enganchada. El interruptor del sentido de giro permanece en la posición de marcha adelante.

1. Pulsar el interruptor de **DESCONEXIÓN** rojo ⑬ y esperar la parada del rodillo de corte.

*El sentido de giro y el rodillo de corte cambian de nuevo automáticamente hacia marcha adelante.*

2. Pulsar el interruptor de **ENCENDIDO** verde ⑬.

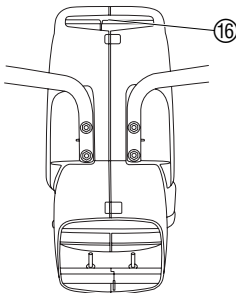
### Consejos útiles:

Triturar desechos frescos y blandos alternando con ramas secas.

La trituradora **sólo está indicada** para el troceado de desechos blandos y con alta concentración líquida (p.ej., frutas con hueso, restos húmedos de plantas). Estos materiales deberían utilizarse directamente para compost.

## 5. Mantenimiento

### Limpiar la trituradora



### ¡Peligro! ¡Riesgo de lesión corporal!

- **Apagar el motor cuando se realizan trabajos de mantenimiento, esperar a la parada del rodillo, retirar el enchufe y utilizar guantes de protección.**
- **No limpiar la trituradora sumergiéndola en agua, y sobre todo, nunca bajo alta presión, por riesgo de daños materiales o personales.**

La ranura de ventilación ⑯ ha de estar limpia en todo momento.

- Retirar directamente de la trituradora la suciedad y los restos de material troceado con un cepillo blando o un trapo.

## 6. Eliminación de averías



**¡Peligro! ¡Riesgo de lesión corporal!**

→ **Apagar el motor cuando se realizan trabajos de mantenimiento, esperar a la parada del rodillo, retirar el enchufe y utilizar guantes de protección.**

Avería	Causa posible	Remedio
<b>El motor no funciona</b>	No hay tensión de red por fallo en el seguro.	→ Cambiar seguro.
	Cable de conexión defectuoso.	→ Comprobar / cambiar cable de conexión.
<b>El motor se apaga</b>	La protección antibloqueo se ha disparado por sobrecarga constante o bloqueo del rodillo.	→ El motor se podrá conectar de nuevo después de transcurridos unos 5 minutos como período de enfriamiento.
<b>La trituradora no aspira materia para trocear</b>	Atasco debido a material blando para trocear.	→ Rellenar con ramas más duras.
	El rodillo de corte marcha en sentido inverso.	→ Invertir el sentido de giro.
	la cesta de recogida rebosa (hay materia atascada en el rodillo).	→ Vacíe el recipiente recogedor.
<b>El sentido de giro cambia de forma automática</b>	Bloqueo por materia atascada.	→ Apagar la trituradora y esperar a la parada del rodillo. Conectar de nuevo la trituradora.
<b>La materia para triturar no se trocea bien, permanece enredada</b>	Rodillo de corte desgastado o dañado.	→ Cambiar el rodillo de corte en el servicio técnico GARDENA o mediante un técnico autorizado.

Si detecta otras averías, póngase en contacto con el servicio postventa de GARDENA.



**Las reparaciones en el aparato eléctrico y la sustitución del rodillo de corte y contrarrodillo sólo pueden ser realizadas por el servicio técnico de GARDENA o por un distribuidor oficial autorizado.**

## 7. Puesta fuera de servicio

**Conservación de la trituradora:**

→ Conserve la trituradora en un lugar seco al que no puedan acceder los niños.

**Basura:**

(de conformidad con RL 2002/96/EC)



El dispositivo no debe tirarse al contenedor normal de basura, sino a un contenedor especialmente diseñado para ello.

## 8. Datos técnicos

### LH 2500 (Art. 3988)

Largo / Anchura / Altura	63 cm / 50 cm / 100 cm
Peso	25 kg
Consumo de potencia	2500 W
Tensión de conexión / Frecuencia de la red	230 V / 50 Hz
Fusible	10 A lento
Velocidad del tambor de corte	39 rpm
Diámetro de ramas, madera seca Diámetro de ramas, madera verde	hasta 40 mm hasta 44 mm
Área de trabajo :	
Presión sonora $L_{pA}^{1)}$	82 dB (A)
Nivel sonoro $L_{WA}^{1)}$	96 dB (A)

1) Procedimiento de medición según RAL UZ 54

## 9. Servicio

### Garantía

En caso de garantía, las prestaciones del servicio son gratuitas para usted.

Para este producto GARDENA concede una garantía de 2 años (a partir de la fecha de compra). Esta garantía se refiere a todos los defectos esenciales del producto que tengan de origen defectos de materiales o de fabricación. La garantía se efectúa mediante intercambio por un artículo en perfectas condiciones o mediante la reparación gratuita de la pieza enviada, según nuestro criterio, sólo en el caso de que se hayan cumplido los siguientes requisitos:

- El aparato fue manipulado correctamente y según las indicaciones del manual de instrucciones.
- Ni el cliente ni terceros intentaron repararlo.

Las piezas con desgaste, a saber, el rodillo de corte y el contrarodillo, están excluidas de la garantía.

Esta garantía del fabricante no afectará la existente entre el distribuidor/vendedor.

En caso de avería, envíe el aparato defectuoso, junto con el comprobante de compra y una descripción de la avería, franqueado, a la dirección de servicio indicada al dorso. Es imprescindible montar el seguro de transporte si se desea trasladar la trituradora sin chasis.

<p><b>D</b> <i>Produkthftung</i></p>	<p>Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungssteile und Zubehör.</p>
<p><b>GB</b> <i>Product Liability</i></p>	<p>We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.</p>
<p><b>F</b> <i>Responsabilité</i></p>	<p>Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.</p>
<p><b>NL</b> <i>Productaansprakelijkheid</i></p>	<p>Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.</p>
<p><b>S</b> <i>Produktansvar</i></p>	<p>Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.</p>
<p><b>I</b> <i>Responsabilità del prodotto</i></p>	<p>Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.</p>
<p><b>E</b> <i>Responsabilidad de productos</i></p>	<p>Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.</p>
<p><b>P</b> <i>Responsabilidade sobre o produto</i></p>	<p>Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorram em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.</p>
<p><b>DK</b> <i>Produktansvar</i></p>	<p>Vi gør udtrykkeligt opmærksom på at i henhold til produktansvarsloven er vi ikke ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, hvis det skyldes uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.</p>



<p><b>D EU-Konformitätserklärung</b>  <b>Maschinenverordnung (9. GSGVO) / EMVG / Niedersp. RL</b>  Der Unterzeichnete GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	Bezeichnung des Gerätes: Leisehäcksler Description of the unit: Quiet Shredder Désignation du matériel : Broyeur silencieux Omschrijving van het apparaat: Geruisloze hakselaar Produktbeskrivning: Tystgående kompostkvarn Descrizione del prodotto: Biotrituratore silenzioso Descripción de la mercancía: Trituradora silenciosa Descrição do aparelho: Triturador silencioso Beskrivelse af enhederne: Lydsvag kompostkvarn
<p><b>GB EU Certificate of Conformity</b>  The undersigned GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	Typ: Art.-Nr.: Type: Art. No.: Type : Référence : Typ: Art. nr.: Typ: LH 2500 Art.n.r. : 3988 Modello: Art. : Tipo: Art. Nº: Tipo: Art. Nº: Type: Varenr. :
<p><b>F Certificat de conformité aux directives européennes</b>  Le constructeur, soussigné : GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.</p>	EU-Richtlinien: 98/37/EC : 1998 EU directives: 2006/42/EC : 2006 Directives européennes : 2006/95/EC EU-richtlijnen: 2004/108/EC EU direktiv: 2000/14/EC Direttive UE: Normativa UE: Directrizes da UE: EU Retningslinier:
<p><b>NL EU-overeenstemmingsverklaring</b>  Ondergetekende GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation Konformitätsbewertungsverfahren: Nach 2000/14/EG Art. 14 Anhang V Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation Conformity Assessment according to 2000/14/EC Procedure: Art. 14 Annex V Documentation déposée : Documentation technique GARDENA Procédure d'évaluation de la conformité : Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe V
<p><b>S EU Tillverkarintyg</b>  Undertecknad firma GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.</p>	Schall-Leistungspegel: gemessen / garantiert Noise level: measured / guaranteed Puissance acoustique : mesurée / garantie Geluidsniveau: gemeten / gegarandeerd Ljudnivå: uppmätt / garanterad Livello rumorosità: testato / garantito Nivel sonoro: medido / garantizado Nível de ruído: medido / garantizado Lydtryksniveau: afmålt / garanti
<p><b>I Dichiarazione di conformità alle norme UE</b>  La sottoscritta GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	2500 W 96 dB (A) / 98 dB (A)
<p><b>E Declaración de conformidad de la UE</b>  El que suscribe GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>	Anbringningsår der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Date d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: 2004 CE-Mærkningsår: Anno di rilascio della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: CE-Mærkningsår:
<p><b>P Certificado de conformidad de la UE</b>  Os abaixo mencionados GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, por este meio certificam que ao sair da fábrica o aparelho abaixo mencionado está de acordo com as diretrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprovação.</p>	 Peter Lameli Technische Leitung Technical Dept. Manager Direction technique Hoofd technische dienst Technical Director Direzione Tecnica Dirección Técnica Director Técnico Teknisk direktør
<p><b>DK EU Overensstemmelse certificat</b>  Undertegnede GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerhedsstandarder og produktspecifikationsstandarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.</p>	Ulm, den 01.07.2004 Ulm, 01.07.2004 Fait à Ulm, le 01.07.2004 Ulm, 01-07-2004 Ulm, 2004.07.01. Ulm, 01.07.2004 Ulm, 01.07.2004 Ulm, 01.07.2004 Ulm, 01.07.2004

**Deutschland / Germany**

GARDENA  
Manufacturing GmbH  
Service Center  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Argentina**

Argensem® S.A.  
Calle Colonia Japonesa s/n  
(1625) Loma Verde  
Escobar, Buenos Aires  
Phone: (+54) 34 88 49 40 40  
info@argensem.com.ar

**Australia**

Nylex Consumer Products  
50-70 Stanley Drive  
Somerton, Victoria, 3062  
Phone: (+61) 1800 658 276  
spare.parts@nylex.com.au

**Austria / Österreich**

GARDENA  
Österreich Ges.m.b.H.  
Stettnerweg 11-15  
2100 Korneuburg  
Tel.: (+43) 22 62 7 45 45 36  
kundendienst@gardena.at

**Belgium**

GARDENA Belgium NV/SA  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 2 7 20 92 12  
Mail: info@gardena.be

**Brazil**

Palash Comércio e  
Importação Ltda.  
Rua Américo Brasiliense,  
2414 - Chácara Sto Antonio  
São Paulo - SP - Brasil -  
CEP 04715-005  
Phone: (+55) 11 5181-0909  
eduardo@palash.com.br

**Bulgaria**

DENEX LTD.  
2 Luis Ahalier Str. - 7th floor  
Sofia 1404  
Phone: (+359) 2 958 18 21  
office@denex-bg.com

**Canada**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Antonio Martinic y Cia Ltda.  
Cassillas 272  
Centro de Cassillas  
Santiago de Chile  
Phone: (+56) 2 20 10 708  
garfar\_cl@yahoo.com

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis - San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

KLIS d.o.o.  
Stanciceva 79  
10419 Vukovina  
Phone: (+385) 1 622 777 0  
gardena@klis-trgovina.hr

**Cyprus**

FARMOKIPIKI LTD  
P.O. Box 7098  
74, Digeni Akritra Ave.  
1641 Nicosia  
Phone: (+357) 22 75 47 62  
condam@spidernet.com.cy

**Czech Republic**

GARDENA spol. s r.o.  
Řípská 20a, č.p. 1153  
627 00 Brno  
Phone: (+420) 800 100 425  
gardena@gardenabrn.cz

**Denmark**

GARDENA Norden AB  
Salgsafdeling Danmark  
Box 9003  
S-200 39 Malmö  
info@gardena.dk

**Finland**

Habitec Oy  
Martinkyläntie 52  
01720 Vantaa

**France**

GARDENA  
PARIS NORD 2  
69, rue de la Belle Etoile  
BP 57080  
ROISSY EN FRANCE  
95948 ROISSY CDG CEDEX  
Tél. (+33) 0826 101 455  
service.consommateurs@  
gardena.fr

**Great Britain**

GARDENA UK Ltd.  
27-28 Brenkley Way  
Bleazard Business Park  
Seaton Burn  
Newcastle upon Tyne  
NE13 6DS  
info@gardena.co.uk

**Greece**

Agrokrip  
Psomadopoulos S.A.  
Ifaistou 33A  
Industrial Area Koropi  
194 00 Athens Greece  
V.A.T. EL093474846  
Phone: (+30) 210 66 20 225  
service@agrokrip.gr

**Hungary**

GARDENA  
Magyarország Kft.  
Késmárk utca 22  
1158 Budapest  
Phone: (+36) 80 20 40 33  
gardena@gardena.hu

**Iceland**

Ó. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
oaj@ojk.is

**Ireland**

Michael McLoughlin & Sons  
Hardware Limited  
Long Mile Road  
Dublin 12

**Italy**

GARDENA Italia S.p.A.  
Via Donizetti 22  
20020 Lainate (Mi)  
Phone: (+39) 02.93.94.71  
info@gardenaitalia.it

**Japan**

KAKUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibannayo, Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Netherlands**

GARDENA Nederland B.V.  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 00  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200, Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

NYLEX New Zealand Limited  
Building 2, 118 Savill Drive  
Mangere, Auckland  
Phone: (+64) 0800 22 00 88  
spare.parts@nylex.com.au

**Norway**

GARDENA Norden AB  
Salgskontor Norge  
Karihaugveien 89  
1086 Oslo  
info@gardena.no

**Poland**

GARDENA Polska Sp. z o.o.  
Szymanów 9 d  
05-532 Baniocza  
Phone: (+48) 22 727 56 90  
gardena@gardena.pl

**Portugal**

GARDENA Portugal Lda.  
Recta da Granja do Marquês  
Edif. GARDENA Algueirão  
2725-596 Mem Martins  
Phone: (+351) 21 922 85 30  
info@gardena.pt

**Romania**

MADEX INTERNATIONAL SRL  
Soseaua Odaii 117-123,  
Sector 1,  
București, RO 013603  
Phone: (+40) 21 352 76 03  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**

ООО ГАРДЕНА РУС  
123007, г. Москва  
Хорошевское шоссе, д. 32А  
Тел.: (+7) 495 647 25 10  
info@gardena-rus.ru

**Singapore**

Hy - Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
hyray@singnet.com.sg

**Slovak Republic**

GARDENA Slovensko, s.r.o.  
Panónska cesta 17  
851 04 Bratislava  
Phone: (+421) 263 453 722  
info@gardena.sk

**Slovenia**

GARDENA d.o.o.  
Brodišče 15  
1236 Trzin  
Phone: (+386) 1 580 93 32  
servis@gardena.si

**South Africa**

GARDENA  
South Africa (Pty.) Ltd.  
P.O. Box 11534  
Vorna Valley 1686  
Phone: (+27) 11 315 02 23  
sales@gardena.co.za

**Spain**

GARDENA IBÉRICA S.L.U.  
C/ Basauri, nº 6  
La Florida  
28023 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Sweden**

GARDENA Norden AB  
Försäljningskontor Sverige  
Box 9003  
200 39 Malmö  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

GARDENA (Schweiz) AG  
Bitzberg 1  
8184 Bachenbülach  
Phone: (+41) 848 800 464  
info@gardena.ch

**Turkey**

GARDENA / Dost Diş Ticaret  
Müessesilik A.Ş. Sanayi  
Çad. Adil Sokak No. 1  
Kartal - İstanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@gardena-dost.com.tr

**Ukraine / Украина**

ALTESTEST JSC  
4 Petropavlivska Street  
Petropavlivska  
Borschahivka Town  
Kyivo Svyatoslyn Region  
08130, Ukraine  
Phone: (+380) 44 459 57 03  
upryr@altsest.kiev.ua

**USA**

Melnor Inc.  
3085 Shawnee Drive  
Winchester, VA 22604  
Phone: (+1) 540 722-9080  
service\_us@melnor.com

3988-20.960.03/0507

© GARDENA

Manufacturing GmbH

D-89070 Ulm

http://www.gardena.com